

# Contents

## 目錄

### 嶺大發展

#### LINGNAN DEVELOPMENT

- 1** 質素保證局讚揚嶺大致力提供優質教育  
Lingnan's devotion to quality education commended by

### 研究與影響

#### RESEARCH & IMPACT

- 4** 追蹤及保護瀕危野生龜  
Tracking and conserving endangered wild turtle
- 7** 爭取公義  
Seeking justice for all

### 教與學

#### TEACHING & LEARNING

- 11** 2015/16 年度優異教學獎  
Teaching Excellence Awards 2015/16
- 13** 綜合學習課程踏入 15 週年  
Integrated Learning Programme celebrates its 15th Anniversary
- 電子商務與供應鏈管理碩士課程與業界伙伴建立合作  
Master of Science in eBusiness and Supply Chain Management programme establishes cooperation with industry partners
- 15** 職場初探：暑期實習計劃  
Embrace the work world: Summer Internship Programmes

### 人物

#### PEOPLE

- 17** 校長傑出學生：受波莫那學院敢於冒險精神所啟發  
President's Scholar inspired by Pomona's daring spirit
- 19** 專訪文化研究系新系主任  
Interview with new Cultural Studies Department Head

## 國際聯繫

### GLOBAL CONNECTIONS

- 24** 研究聯盟加強國際高等教育研究  
Research Consortium to strengthen international research on higher education
- 與外國院校簽訂協議加強國際協作  
Global collaborations strengthened by inter-institutional agreements
- 27** 嶺大與萊斯特大學合辦雙碩士學位課程  
Double-Master Degree Programme jointly offered with University of Leicester
- 保護弱勢社群國際會議  
International conference on protecting the weak

## 校園與社區

### CAMPUS & COMMUNITY

- 29** 學生成就  
Student achievements
- 33** 2015/16 年度伍沾德博士伉儷傑出服務獎  
Dr and Mrs James Tak Wu Awards for Outstanding Service 2015/16
- 35** 第四十七屆學位頒授典禮  
47th Congregation
- 頒授榮譽博士學位  
Conferment of Honorary Doctorates
- 榮譽院士頒授典禮 2016  
Honorary Fellowship Presentation Ceremony 2016
- 38** 林箕安紀念信託金慷慨捐贈設兩席講座教授  
Generous donation from Lam Kei On Memorial Trust to establish two named Chair Professorships
- 中信泰富有限公司捐款成立獎學金  
Generous donation of HK\$1 million from CITIC Pacific Limited to establish scholarships
- 嶺大委任五位榮譽諮議會委員  
Five Honorary Court members appointed
- 40** 新任校董會成員  
New Council members
- 42** 校園簡訊  
Campus updates

## 嶺大發展

# 質素保證局讚揚嶺大致力提供優質教育

大學教育資助委員會轄下的質素保證局(質保局)於10月19日公布《嶺南大學質素核證報告》。質保局的核證結果確認嶺大致力提供融合最優秀的中西博雅教育傳統的優質全人教育、培育學生全方位的卓越才能、以及鼓勵教師和學生以原創性的研究和知識轉移貢獻社會。

## 質保局對嶺大的肯定

報告亦指出嶺大通過博雅教育力臻至善，並提供多元化機會，致力培育學生全人發展。這些包括增加跨學科學習機會的措施、在本科生核心課程中發展科學元素以提供寬廣的課程、以及重新平衡教學與研究，以秉承作為一所博雅教育大學的使命。報告亦肯定嶺大致力在本地、區內及國際層面建立合作和網絡，以提升研究課程研究生的學習環境。在「提升學生的學習體驗」的核證主題方面，報告讚賞嶺大致力為學生發展提供廣泛及多元的學習體驗，並特別提及為本科生而設，支持嶺大提供優質全人教育使命的綜合學習課程。報告亦肯定嶺大最近已達到全宿目標，並把宿舍打造成「生活學習舍堂」。此外，報告備悉嶺大投入大量的財力和人力，以實施小班教學及提供多元化的國際和服務研習體驗，讓嶺大的學生群體得以增值。

在「國際參與：策略與現況」的核證主題方面，報告讚揚「嶺大的國際化策略清晰，而所制訂的主要表現指標相當明確，可就這方面所取得的進展提供有意義的數據」，注意到嶺大為學生提供參與國際活動的廣泛機會，並肯定嶺大正致力加強各項機制，保障學生參加國際交流活動所得的學習體驗質素。報告亦就幾個方面提供改善建議，包括需要加快全面實施果效為本的教與學方法以及標準參照模式評核、制訂有系統的方法與院校進行基準參照、以及探求及推行合適的工具，在學生入學和畢業時測試其英語能力的水平。嶺大正積極制訂行動計劃，回應報告所作的建議。

## 大學制定全新策略發展計劃

嶺大的願景是要成為一所享譽國際、在亞洲首屈一指的博雅大學，在教學、研究和社會服務方面有優秀的表現。校長鄭國漢教授感謝核證小組的報告對嶺大的願景予以充分肯定和正面的評價。他亦歡迎小組的寶貴意見和改善建議，有助嶺大進一步提升學生學習體驗，以及在學術上力臻卓越。鄭校長指出：「嶺大已制定了2016-2022年度的全新策略發展計劃，旨在引領大學邁向更卓越的水平，以切合不同世代的教育需要。該計劃以學術發展和研究以及學生發展為重點領域，同時採納了質保局核證報告中的各項觀點，目標是要把嶺大提升至更卓越水平，不只立足於本地，而是面向亞洲及全球。」

## LINGNAN DEVELOPMENT

# Lingnan's devotion to quality education commended by Quality Assurance Council

The Report of a Quality Audit of Lingnan University by the Quality Assurance Council (QAC) of the University Grants Committee (UGC) was released on 19 October. The QAC findings confirmed that the University is committed to providing quality whole-person education informed by the best of Chinese and Western liberal arts traditions; nurturing all-round excellence in students; and encouraging faculty and students to contribute to society through original research and knowledge transfer.

## Commendations by QAC

The Report also highlighted the University's commitment to achieving excellence through a liberal arts education and to providing a rich array of opportunities for the whole-person development of its students. These include efforts to increase interdisciplinary learning opportunities, the development of a science component within the undergraduate core curriculum, and the rebalancing of teaching and research in order to sustain its mission as a liberal arts university.

The Report also affirmed the University's efforts to enhance the research postgraduate student learning environment through the development of a range of local, regional and international networks, opportunities and initiatives.

In relation to the audit theme "Enhancing the student learning experience", the Report appreciated the University's commitment to providing a wide range of learning experiences, and drew particular attention to the Integrated Learning Programme for undergraduate students that supports the University's mission of providing quality whole-person education. It also acknowledged the University's recent achievement of full residence, which facilitates a "Living Learning Community" within the student hostels. Furthermore, the Report noted the value added to the University's student body, which is realised through substantial financial and human investment in small classes and broad exposure of students to international and Service-Learning experiences.

Regarding the audit theme "Global engagement: strategies and current developments", the Report commended the University "for the clarity of its internationalisation strategy, which specifies KPIs capable of providing meaningful data about progress made in this area", recognised the comprehensive range of international opportunities provided for Lingnan students, and endorsed that the University is making efforts to strengthen mechanisms for assuring the quality of the student learning experience in international exchanges.

The Report also provided recommendations for improvement in a few areas including the need to accelerate the full implementation of the outcomebased approach to teaching and learning and criterionreferenced assessment ; to develop systematic methodologies for selecting benchmarking academic institutions, and to identify and implement suitable instruments for testing of standards of students' English language competency at both entry and exit points. The University is actively working on the formulation of an action plan to address the various recommendations made in the Report.

## **Formulation of new Strategic Plan**

Prof Leonard K Cheng, President of Lingnan University appreciated the Audit Panel's Report, which is very positive and supportive of the University's vision of becoming a leading Asian liberal arts university with international recognition, distinguished by outstanding teaching, learning, scholarship and community engagement. He also welcomed the Panel's insightful comments and suggestions for improvement, which are invaluable in helping the University to further enhance the student learning experience and achieve academic excellence.

"A new Strategic Plan for 2016-2022 has been formulated with the goal of steering Lingnan to the next level of excellence and addressing the education needs of the present and future generations. With academic development and research as well as student development being its primary focuses, the Strategic Plan has also reflected the observations made in the QAC Audit Report, with a view to elevating Lingnan to a new level of excellence, not just in the local landscape, but also in Asia and worldwide," said President Cheng.

## 研究與影響

# 追踪及保護瀕危野生龜

科學教研組的方健恩教授利用新的環境 DNA 技術追踪淡水龜。

淡水龜在整個亞洲瀕臨絕種，原因是人們捕捉牠們作食品及寵物販賣用途。中國文化一直視龜為吉祥和長壽的象徵，牠們亦在生態系統的養分循環方面擔當重要角色。尋找及保護野生種群乃刻不容緩之事；不過，利用捕捉器的傳統方法，需耗費大量時間和精力，成功率卻偏低，像在只有數尾魚的大湖內捉魚那麼困難。

## 環境 DNA 新技術有助尋找淡水龜

科學教研組助理教授方健恩獲「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」的撥款，展開一個為期四年的研究項目。他說：「香港仍然有野生龜種群存在，因此，這是香港提供一個保護淡水龜的難得機遇。」方教授將會利用一種新的環境 DNA 技術，追踪香港淡水龜的所在位置。方教授認為，與誘捕方法比較，環境 DNA 技術更快速，成本更低，偵查敏感度亦較高。生物會在環境裡遺留細胞，例如皮膚、配子、糞便及血液等，只要提取到這些環境 DNA 的重要線索，便可研究生物是否能在某些地方生存的問題，甚至可掌握其生存數量之多少。方教授收集水樣本後，過濾當中的細胞，然後利用名為聚合酶鏈反應的標準實驗室技術，了解是否有淡水龜在該地區生活。方教授解釋說：「研究已證明，環境 DNA 方法有助尋找包括龜在內的多種水生脊椎動物。其他國家早已採用環境 DNA 方法，但香港仍未廣泛使用。我的目標是改進目前的環境 DNA 方法，藉以尋找、監察和保護香港的淡水龜。」

## 保護本地原生品種

方教授對尋找五種香港原生品種特別感興趣，牠們包括：三線閉殼龜、大頭龜、中華鱉、眼斑水龜及草龜。研究所得數據將有助日後進一步的探索，並提供基線數據作長期監察用途。此外，方教授亦將追踪紅耳龜的活動習慣（別名巴西龜，學名 *Trachemys scripta elegans*），這是北美洲原生品種，但已入侵香港。由於紅耳龜經常與本地原生品種競爭生存空間，迫使後者瀕臨絕種；方教授通過分析紅耳龜的環境 DNA，追踪牠們的散布情況，從而了解其對本地品種所造成的影響。在未來三年，方教授將在香港 50 個位於河流及湖泊的地點，收集水和泥土樣本。樣本將會在校園內新設立的「生物多樣性及環境研究實驗室」進行處理。方教授說：「環境 DNA 研究有不少優點，其中之一是非科學專家也能收集樣本。我希望學生能夠參與這項目，讓他們獲得科學研究的實際經驗。」這是新實驗室成立以來首個重要的項目。

## 研究成果的應用

在完成整合研究數據後，方教授將會與政府及非政府組織合作，制定適當的保育策略。這些組織包括漁護署、嘉道理農場暨植物園及世界自然基金會。除了保護香港本地品種的野生龜外，這項研究亦可展示如何利用環境 DNA 保育淡水龜，並發揮模範作用，將來可擴大規模對整個中國、亞洲以至世界其他地方的瀕臨絕種淡水龜進行研究。方教授最後分享說：「我從小熱愛所有生物。小時候會到戶外觀看蜘蛛結網，或拿起石頭看看下面隱藏了甚麼東西。我一直對龜類動物很感興趣，無論牠們去哪裡都會帶着自己的「家」作保護，令小時候的我很驚訝。」

## RESEARCH & IMPACT

# Tracking and conserving endangered wild turtles

Prof Jonathan Fong in the Science Unit uses new eDNA techniques to track freshwater turtles. Freshwater turtles are going extinct across Asia because of the food and pet trade. In addition to being an important symbol in Chinese culture, turtles play an important role cycling nutrients in an ecosystem. Locating and protecting the wild populations is urgent, yet the traditional method of using traps takes a lot of time and energy, and has a low probability of success — like fishing in a large lake with few fish.

## New eDNA techniques to locate turtles

“Hong Kong provides a unique conservation opportunity because turtle populations still exist in the wild,” said Prof Jonathan Fong, Assistant Professor in the Science Unit, who has started a four-year research project supported by the General Research Fund and the Early Career Scheme. He will use new environmental DNA (eDNA) techniques to track the existence of freshwater turtles in Hong Kong. Compared to trapping methods, the eDNA method is described by Prof Fong as faster, cheaper and more sensitive for detection. All living things naturally release their cells (such as skin, gametes, faeces and blood) into the environment. This eDNA can be extracted, which becomes a clue of an organism’s existence and even quantity in the area. Prof Fong collects water samples, filters out the cells, and uses a standard laboratory technique called polymerase chain reaction to see if turtles live in the area. “Studies have validated eDNA approaches for many aquatic vertebrates, including turtles. The eDNA approaches have been used in other countries but have not been widely adopted in Hong Kong. My objective is to refine existing eDNA methods to locate, monitor and protect Hong Kong’s freshwater turtles,” said Prof Fong.

## Conservation of native species

Prof Fong is particularly interested in locating Hong Kong’s five native species, namely the Golden coin turtle, Big-headed turtle, Chinese softshell turtle, Beal’s eyed turtle and Chinese pond turtle. The data will be used to facilitate future studies and provide baseline data for long-term monitoring. Additionally, he will track the existence of Red-eared sliders (*Trachemys scripta elegans*), a species native to North America that is invasive to Hong Kong. Since Red-eared sliders often compete with native species and push them to extinction, analyzing their eDNA will allow Prof Fong to track their spread and understand its impact on native species. In the coming three years, Prof Fong will collect water and soil samples from approximately 50 sites in Hong Kong’s rivers and lakes. The samples will be processed in the new Biodiversity and Environmental Research Laboratory on campus. “One advantage of studying eDNA is that you don’t have to be an expert in science to collect the samples. I’m hoping to involve

students in this project so as to give them hands-on experience of doing scientific research,” said Prof Fong. This is the first research project benefited from the establishment of the new laboratory.

## **Application of research outcomes**

After consolidating his research data, Prof Fong will work alongside governmental and non-governmental organisations such as Agriculture, Fisheries and Conservation Department, Kadoorie Farm and Botanic Garden, and World Wildlife Fund to develop appropriate conservation strategies. Apart from protecting the habitats of turtles in Hong Kong, the research project will demonstrate the utility of eDNA for turtle conservation and serve as a model that can be scaled up to study endangered turtles across China, Asia and the rest of the world. “I have always loved living things. I was the type of kid who would go outside to watch spiders build webs and lift up rocks to see what was underneath. Turtles have always been interesting to me because I was always amazed that they carry their home and protection with them wherever they go,” shared Prof Fong.

## 研究與影響

# 爭取公義

文化研究系梁旭明教授一直熱衷於追求社會公義，投入社區工作，希望有助香港帶來正面的改變。

梁旭明教授年輕時已十分關心社會公義及弱勢群體深陷貧困的問題。今天，身為文化研究系副教授的她，正致力解決這些問題，把自己的理想付諸實踐。梁教授是受過專業訓練的新聞工作者，於英國薩塞克斯大學進修，獲媒體研究博士學位。她在九七回歸後返港，1998 年加入嶺大。她最初的學術興趣主要是媒體道德及審查，以及媒體如何改變人們對外國文化的認知，專門研究韓國流行文化。曾擔任香港天主教正義和平委員會主席的她，非常關注少數社群權益及人權。她說：「我覺得這是時候把我關心的議題注入學術工作，更專注於這方面的研究。」她越來越關注印度、巴基斯坦及尼泊爾這些南亞裔少數社群在香港的苦況。他們面對很多困難，例如窮困、教育程度不高，以及在勞動力市場遭受歧視。由於南亞裔人士不諳廣東話，在官僚架構的框框下，較難得到所需的服務。她說：「香港被視為文化較單一的地方，有時人們會以此為藉口，忽視少數社群。縱使不少南亞裔人士世代定居於此，但香港對少數族裔在社會、文化及經濟上的系統性邊緣化仍然非常明顯。」

## 為南亞裔社群製作紀錄片

梁教授認為，進行研究是幫助南亞裔社群的一個重要方法，並可作為工具，提高社會的關注，糾正不平衡的現象。

她於 2009 年取得大學教育資助委員會的「優配研究金」資助，首次涉足這方面的研究領域，最終出版了《瞭解香港的南亞少數族裔》一書。此書是梁教授與浸會大學陳錦榮教授的合著，講述南亞裔人士如何在香港被當作「看不見的族群」。

最近，梁教授專注於知識轉移基金項目上。該項目主要是探索屯門區南亞裔人士的生活狀況。她於研究時發現香港在這方面的研究甚少。她的學生將會訪問屯門區一些南亞家庭，然後把訪問內容製成錄像。此外，五至六位學生將與仁愛堂合作，製作一套有關屯門區巴基斯坦婦女日常生活的紀錄片。除了拍攝錄像外，他們亦會印製一份手冊，教導南亞裔人士怎樣閱讀藥物封包上的服用說明。

這些錄像可以把南亞裔人士的真實故事展現；也可於研討會上播放引發更多的討論。她亦打算將錄像上載 YouTube，讓普羅大眾觀看。梁教授補充說：「認同南亞裔人士對香港的貢獻，以及讓南亞裔人士認識更多他們自身的歷史，這是十分重要的。」

她希望這項目結束時能舉辦一個屯門南亞社群文化之旅，由少數族裔年輕人擔任導賞。這將會是同類研究項目之中，首次引進少數族裔年輕人參與，相信有助加強他們的自信。

## 走出象牙塔

梁教授說，進行這類研究並非只為了在政策層面上解決問題。「我做的少數族群的研究以社區為基礎。這是有關社會公義的問題；利用這些研究作為介入社會的一種方式，希望能帶動社會服務，亦可以豐富我的教學。」她補充說：「我深信研究、教學及社區參與三者是互相緊扣的。」

另一方面，梁教授亦感覺到社會越來越分化。因此，通過社區參與來宣揚多樣化的價值，變得更為重要。「為了對問題有更批判性的反思，我們必須通過行動讓自己有更深入的瞭解。我們必須走進社區，直接介入，作出承擔——這就是社區參與對學術的意義。研究與社區從來都是分不開的。」

## RESEARCH & IMPACT

# Seeking justice for all

With a life-long passion for social justice, Prof Lisa Leung of the Department of Cultural Studies is actively involved in the advocacy work hoping to create positive social impact.

Since she was young, Prof Lisa Leung has been concerned about issues of social justice and poverty. Today, as an Associate Professor in the Department of Cultural Studies, she is working hard to tackle these issues so as to achieve her aspirations. Prof Leung is a professional journalist; she received her PhD in media studies at the University of Sussex in the UK. Shortly after the handover, she returned to Hong Kong and then joined Lingnan in 1998. At first, her academic interests were mainly in media ethics and censorship as well as the ways in which media shapes our perceptions towards foreign cultures, specifically Korean popular culture. Being a chair of the Justice and Peace Commission of the Hong Kong Catholic Diocese in the past, she also has a great interest in the human rights of the minority. “I reached a point where I felt I should bring this issue into my academic work and devote myself to this line of research,” she says.

She is getting more concerned with the plight of the South Asian minorities, Indians, Pakistanis and Nepalese, who face many challenges in Hong Kong such as lack of education, poverty and discrimination in the labour market. Without a good command of Cantonese, the South Asians in Hong Kong often find it difficult to navigate the bureaucracy and receive the services they need. “Hong Kong is seen as being culturally homogenous, which is sometimes given as an excuse for excluding the ethnic minority groups. The systematic social, cultural and economic marginalisation of the ethnic minorities is structural, even though many South Asians have lived here for generations.”

## Documenting the South Asian community

Prof Leung believes that conducting research is an important way of intervening into the matter and helping the South Asian community. It can also be deployed as a tool for raising social awareness and redressing the imbalances. In 2009 Prof Leung obtained a General Research Fund grant from the University Grants Committee to carry out her first research in this area. This eventually resulted in the book project, *Understanding South Asian Minorities in Hong Kong*, with Prof John N Erni of Hong Kong Baptist University, which is about how South Asian people are taken as “invisible minorities” in Hong Kong. More recently, Prof Leung has been focusing on a Knowledge Transfer Project Fund (KPF) project that aims to study the lives of South Asians in Tuen Mun. She was surprised how under-represented this issue is in academic research. As to her KPF project, students will interview some South Asian families in Tuen Mun and create digital stories of the interviewees. Five or six students will also make a documentary in collaboration with Yan Oi Tong, an NGO, about the lives of Pakistani women in Tuen Mun. In addition to the video, they will publish a manual teaching South Asians to read medicine

labels and instructions. The videos will bring the stories of South Asians to life and be used for stimulating discussions in seminars. It will also be posted on YouTube for general viewing. “It’s important to acknowledge the contributions of South Asians and enrich their understanding of the histories of the settlement of South Asians in Hong Kong,” Prof Leung adds. When it comes to the end of the project, Prof Leung hopes to organise a cultural tour of the South Asian community in Tuen Mun, with the ethnic minority youth as the tour guides. It will be the first attempt to engage the ethnic minority youth in this kind of project, which Prof Leung believes will empower them.

## **Out of the ivory tower**

Pursuing this line of research, says Prof Leung, is not just for tackling issues at the policy level. “The studies that I have been doing are community-based,” she says. “It’s about social justice; I hope that by using these studies as a form of intervention, I could bring more advocacy work to the town and inform my teaching. “I truly believe that research, teaching and community engagement are tied in with one another,” she adds. Prof Leung also felt that the society has become more divided, so it is all the more important to instil the value of diversity by engaging the community. “To have more critical reflection of the issues we are dealing with, we must learn through action. We have to get into the community, we have to intervene directly, and we have to take responsibility – that’s what community engagement should mean for academia. Research and community are inseparable.”

## 教與學

# 2015/16 年度優異教學獎

大學每兩年舉辦一次優異教學獎勵計劃，表揚在教學方面有持續傑出表現的教員。2015/16 年度，三位教員獲獎。評審小組成員由來自三個不同學院的四位教員及三名學生組成，並由協理副校長（學術素質保證與國際事務）夏爾馬教授擔任評判小組主席。

## 社會學及社會政策系 - 陳漢輝教授

陳教授是一位優秀的教師，能夠通過引用現實生活的例子，解釋一些抽象概念。他深信概念學習可為主動式和體驗式學習發揮補充作用，不可或缺。因為概念學習需要學生從他們的體驗後退一步，考慮其對個人、社會和道德上的影響。陳教授教學的信念與博雅教育精神完全一致，亦是他在教學上如此成功的一個因由。

## 英文系何杏林教授

何教授的教學表現堪稱模範。她在不同課程所採用的教學法，以反思及發展為重點，效果極為理想。她深信學生是知識的共同創造者，因此她運用「翻轉課堂」教學模式的變體，要求學生分成小組在課堂上帶領討論，發展一些互動活動，讓同學積極參與討論，幫助他們理解教學內容。

## 市場及國際企業學系王曉勤教授

王教授是「服務研習」的倡導者，致力推動嶺大「作育英才，服務社會」的校訓。她與服務研習處及校外合作夥伴緊密合作，以確保服務研習項目能滿足社會的需求，並讓學生有所得益。她的課程既培養學生的學科知識，亦培育他們的社會責任心。王教授的努力成果不僅得到學生高度讚賞，亦獲社區合作夥伴及同事們予以很高的評價。

## 傑出教學新晉獎

### 哲學系趙偉偉教授

趙教授是一位出色教師，他有耐心，亦擁有個人魅力和幽默感。他能夠將理論及概念嵌入現實環境中，從而激發學生反思，檢視理論和概念如何影響個人的生活。

## 優秀教學證書

兩位教師獲頒優秀教學證書，包括翻譯系張南峰教授及中文系蕭欣浩博士。

## TEACHING & LEARNING

# Teaching Excellence Awards 2015/16

Three colleagues received the Teaching Excellence Awards 2015/16, a biannual award bestowed on teachers who have demonstrated sustained excellence in teaching. The Selection Panel comprised four staff members and three students representing all three faculties, chaired by Prof Shalendra Sharma, Associate Vice-President (Academic Quality Assurance & Internationalisation).

### **Prof Chen Hon-fai, Department of Sociology and Social Policy**

Prof Chen is a champion teacher with the ability to illustrate abstract ideas by reference to real life examples. His success in this regard stems from a belief, totally consistent with the liberal arts ethos, that conceptual learning can serve as a useful and indispensable complement to active and experiential learning, inasmuch as it requires students to step back from their experiences and consider the individual, social and moral implication of them.

### **Prof Elizabeth Ho, Department of English**

Prof Ho's teaching performance is exemplary and is the "fruit" of a reflective and developmental approach to all the courses she is teaching. With the commitment to students as co-creators of knowledge, she employs a variant of the flipped classroom requiring small groups of students to lead discussion and develop interactive activities that engage the class in discussion and facilitate comprehension of the materials.

### **Prof Ada Wong, Department of Marketing and International Business**

Consistent with the university's motto "Education for Service", Prof Wong is a champion of Service Learning (S-L). She works closely with the Office of Service-Learning and the community partners to ensure that the S-L projects serve the needs of the communities and benefit the students. In her course, she nurtures both students' academic competence and social responsibility. Her effort is highly appreciated not only by students but also the community partners and fellow colleagues.

### **Outstanding Teaching Award for Early Career Faculty**

#### **Prof Chiu Wai-wai, Department of Philosophy**

Prof Chiu is an excellent teacher with patience, charisma and humour. He is able to embed theories and concept in a real setting and by so doing, to motivate students to reflect on them and examine how they impact their personal lives.

#### **Certificate of Merit in Teaching**

Two other members of the faculty were awarded a "Certificate of Merit" in recognition of their quality teaching, namely Prof Chang Nam-fung, Department of Translation, and Dr Siu Yan-ho, Department of Chinese.

## 教與學

# 綜合學習課程踏入 15 週年

自 2001 年起，綜合學習課程已成為嶺大的特色聯課課程之一，為同學提供正規課程以外的全人發展學習經驗。15 年來，綜合學習課程以廣泛的課程範疇和互動的教學模式，從多方面培育學生的潛能，幫助他們發展個人興趣和技能。為慶祝成立 15 週年，綜合學習課程團隊在 8 月中至 9 月中期間於鄺森活圖書館設立了「15 週年紀念展覽」，重溫綜合學習課程的珍貴資料。是次展覽內容豐富，除展示綜合學習課程成立以來的發展歷程，亦收集了校友分享、學生於水墨畫班、西洋畫班、書法班的佳作、以及歷年的綜合學習課程手冊等。綜合學習課程一直竭力為同學提供寶貴的學習機會和全人發展經驗，未來將為同學們提供更優質和精彩的課程。

## 電子商務與供應鏈管理碩士課程 獲業界伙伴支持

電子商務與供應鏈管理碩士課程獲業界伙伴支持。相關業界伙伴將為該課程的學生提供實習、研討及參與項目的機會，為業界培訓年青人才。

首項協議是由嶺大電腦及決策科學學系系主任冷明明教授、廠商會會董及城市智能化行業委員會顧問盧毓琳先生、以及香港公匙基建論壇主席梁光漢先生，於 8 月 30 日舉行的「電子支票與電子簽名的廣泛商業應用研討會暨學生實習計劃簽約儀式」上簽署的「電子簽名應用設計學生實習計劃合作備忘錄」。其後，冷明明教授再分別於 9 月 8 日及 20 日，與 PayPal 香港大型商業總監 William Ip 先生以及香港網商會會長伍志權先生簽署合作協議。

## TEACHING & LEARNING

# Integrated Learning Programme celebrates its 15th Anniversary

Since 2001, the Integrated Learning Programme (ILP) has been a significant co-curricular programme at Lingnan to nurture students' whole person development. Over the past 15 years, ILP has continuously offered students abundant opportunities to explore new interests, broaden their horizons and excel their talents in different areas. To celebrate the achievements and recall on many pleasant recollections of ILP, a 15th Anniversary Exhibition was held at the Fong Sum Wood Library between mid-August and mid-September.

The exhibition showcased the history of ILP, sharing by alumni, art works of students from painting and calligraphy classes, changes of ILP Guidebook and more. The University has been dedicated to providing valuable learning experience to students and nurturing their whole person development through ILP, and it is hoped that students can have more memorable moments through meaningful ILP activities.

## Master of Science in eBusiness and Supply Chain Management programme supported by industry partners

Master of Science in eBusiness and Supply Chain Management programme received support from a number of industry partners. The industry partners will provide internship, seminar and project opportunities to the programme's students to cultivate young talents in the industry.

The first agreement is the "Cooperation Memorandum on Digital Signature Application Design" signed by Prof Leng Mingming, Head of Lingnan's Department of Computing and Decision Sciences, Mr Lo Yuk-lam, Executive Committee Member cum Advisor of Smart City Industrial Committee of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, and Mr Philip Leung, Chairperson of Hong Kong Public Key Infrastructure Forum at the "Wider Adoption of e-Cheque and Digital Signature in Business Seminar cum Student Internship Program Signing Ceremony" held on 30 August. Later on 8 and 20 September, Prof Leng signed another two agreements with Mr William Ip, Director of Large Merchant, PayPal Hong Kong Limited and Mr Warren Ng, President of the Hong Kong Netpreneurs Association respectively.

## 教與學

# 職場初探：暑期實習計劃

2016 年暑假，325 名同學透過學生服務中心的安排到不同公司或機構實習。其中共 126 名嶺大同學參加海外實習計劃，到美國、澳洲、歐洲及亞洲等地區工作。國內暑期實習方面，共有約 100 位同學在著名商業及文化機構實習，而 103 位非畢業班同學則到本地公司或機構實習，行業覆蓋商業機構、銀行、傳媒、政府部門及非政府組織等。

2016 年 5 至 6 月，30 名參加了「2016 滬港明日領袖（嶺大菁英）實習計劃」的同學在不同企業實習，並獲安排參與 CEO 家訪、到華東師範大學參加研討會、前往長寧及普陀區考察、並與香港特區政府駐上海經濟貿易辦事處進行交流。

超過 20 多名本科生及碩士生參與於 6 月 6 日至 17 日在深圳龍崗區舉行的「嶺南大學青年創業培訓計劃」。除了參加提供創業知識的課程，以及由從事不同行業的初創企業家和傑出校友的分享，同學亦參觀了深圳的高新科技企業及眾創空間。

## TEACHING & LEARNING

# Embrace the work world: Summer Internship Programmes

During the summer of 2016, a total of 325 students have been placed by the Student Services Centre to various companies or organisations for internships. Out of the total, 126 students participated in overseas internship programmes in the US, Australia, Europe and Asia. About 100 students joined Mainland internships in prominent commercial and cultural organisations while another 103 non-final year students also joined the Local Summer Internship Programme in commercial firms, banks, media agencies, government departments and NGOs.

30 students who joined the "Shanghai-Hongkong Future Leaders (Lingnan Elites) Internship Programme 2016" attended internship in different enterprises, met CEOs in Shanghai, attended seminars at East China Normal University, joined visits to Changning and Putuo districts, and exchanged with the HKSAR Government's Economic and Trade Office in Shanghai during May and June 2016.

Over 20 undergraduate and postgraduate students of Lingnan joined the "Youth Entrepreneurial Training Scheme" held in Longgang District of Shenzhen from 6 to 17 June. Apart from attending training courses on starting up new businesses and sharing sessions by Lingnan's outstanding alumni and entrepreneurs from various industries, they also visited Shenzhen's high-tech enterprises and makerspaces.

人物

## 校長傑出學生： 受波莫那學院敢於冒險精神所啟發

當四年級應用心理學系學生蔡秀青以嶺大「校長傑出學生」身分，負笈美國著名博雅大學波莫那學院完成了一年的交換生課程回來時，她有這樣的感受：敢於冒險才體驗到生命的意義。

### 勇於冒險 從錯誤中學習

在起程前往波莫那學院之前，秀青早已明白到這次寶貴的海外學習經驗，不是為了獲得理想分數，而是要走出她自己的舒適區，挑戰自我。「我並沒有憂慮是否能獲得優秀的學業成績，我更重視的是學到的知識。」她選修了一些在香港從沒有接觸過的科目，包括現代舞、戲劇、小提琴、國際關係、演講與辯論，甚至天文學。她分享說：「上戲劇課時，我發覺有幾位同學擁有很豐富的演戲經驗，背誦台詞十分流暢。為了有最佳表現，我排練了很多次，還要向導師請教。」她的努力得到了回報。她不單克服了舞台恐懼，更有機會在不同課堂上參與一些激發思維的討論，獲得教授和同學的讚賞。秀青帶着一絲自豪說：「要對自己有信心，這是十分重要的。不要低估自己的潛能。」

### 敢於改變世界

赴美國當交換生之前，秀青已參與過服務研習項目。她在波莫那學院學習到的冒險精神，令她對服務的意義有了新的視野。「香港學生執行項目時傾向跟隨傳統方法，而波莫那的學生總是會試圖改進及擴大他們的項目，在社會創造更大影響力。」這是她在波莫那參與「援助飢餓與無家可歸」的社區項目時觀察所得。當時她和隊員發覺現存的派送食物方式效率不高，便想出了新點子，主動聯繫其他大學及庇護所，一起合作改善情況。秀青的冒險旅程並未完結。她的目標是攻讀碩士學位，然後在國際非政府組織工作。「我甚至希望成立一個非政府組織、社企或慈善網絡，推廣社會上一些共同價值觀。」

## PEOPLE

# President's Scholar inspired by Pomona's daring spirit

Life is either a daring adventure or it is nothing. Year 4 Applied Psychology student Capricorn Choi carried this message home as she completed her one-year exchange programme as the "President's Scholar 2015/16" at Pomona College, a top liberal arts college in the US.

## Take risks, make mistakes

Before heading to Pomona, Capricorn was keenly aware that the purpose of this invaluable outbound experience was not to secure perfect grades but to step out of her comfort zone and challenge herself. "I was not too worried about getting good grades because I valued the knowledge I gained more," she explains. She took subjects she has never come across in Hong Kong, including Modern Dance, Theatre, Violin, International Relations, Speech and Debate, and even Astronomy. "In the Theatre class, a few students were experienced in acting and could recite the scripts fluently. To give my best performance, I rehearsed many times and consulted my instructors," says Capricorn.

Her efforts paid off. Not only did she overcome stage fright, but she also engaged in thought-provoking discussions in other classes which impressed her professors and classmates. "It is very important for us to believe in ourselves and never underestimate our potentials," Capricorn says with a sense of pride in her achievement.

## Courage to change the world

Capricorn joined multiple Service-Learning projects before she went to Pomona but the daring spirit of Pomona students brought her new perspectives regarding the meaning of service. "While students in Hong Kong tend to follow traditional practices of executing a project, Pomona students always try to improve and expand their projects to create a bigger impact in the community," she observes after her participation in the "Hunger and Homelessness Initiative" community project at Pomona. Knowing that the existing food delivery was not efficient, she and her teammates came up with a plan to connect with other colleges and shelters to improve the procedure.

Capricorn's daring adventure did not end at Pomona. Her goal is to pursue a master's degree and work in an international NGO. "I might even want to set up an NGO, a social enterprise or a philanthropy network to promote shared values in society."

## 人物

# 專訪文化研究系新系主任

Niranjana 教授於今年八月起出任文化研究系系主任。多才多藝的她，精通五種語言，除教學外，也從事寫作及研究，更是一位印度古典樂曲的歌唱家。

印度土生土長的 Niranjana 教授，憑她的能力與經驗，曾踏足全球許多國家；究竟是什麼原因令她最終選擇扎根於香港和嶺南大學呢？

過去逾 15 年，她均為亞際文化研究協會的骨幹成員，活躍於協會的亞洲網絡。就處理協會的工作而言，香港比印度對她更方便。

談到為何選擇嶺大，教授提及與嶺大早有淵源。90 年代後期，她在印度成立了一個研究中心，名為「文化及社會研究中心」，也是當時亞洲區除嶺大外唯一的文化研究機構。她說：「我們對嶺大很熟悉。」因缺乏資金，文化及社會研究中心於 2014 年結束，當時她已是嶺大人文學特聘兼任教授。現在她又獲聘為文化研究系系主任，過渡事宜便變得較為簡單。

## 工作具挑戰性卻有意義

教授在嶺大講授兩個本科科目，分別為「性別和文化政治」及「數碼文化研究」，亦負責所有相關的導修課。雖然她有教導本科生的經驗，但在印度主要是給研究生授課。

「我們在印度的文化及社會研究中心，每年為五至六位學生提供輔助博士課程。我從以往輔導博士生轉為教導本科生，最初以為會是我最大的困難，但其實原來沒有問題。我反覺得很享受呢。」

她說尤其喜歡與嶺大的年輕本科生相處：「年青人剛開始思索人生方向，正值香港多事之秋，我喜歡跟他們談話交流。」

她講授的「性別和文化政治」約有 36 位學生修讀，當中包括來自三、四個國家的交換生。至於另一科目「數碼文化研究」，修讀人數不多，她認為也許學生未有意識到數碼科技應用在學術世界的重要性。

「數碼文化研究」是由她構思的新科目，背後理念是通過建立網站和善用分類來學習思考。「舉例，如果你要為研究主題建立網站，必須釐清主題的各個細項，以及如何以年齡或性別分類。這樣有助訓練批判性思考。」

iranjana 教授另一項職責是文化研究系的日常管理工作。雖然她不認為這方面的工作會有什麼困難，尤其是相較於印度一些大型學院的工作；不過，她也非常感謝行政人員對她的鼎力支持。

## 文化研究系的未來方向

儘管她擔任系主任一職只有數個月，她已開始思考文化研究系今後的發展。當務之急是填補兩個教員空缺，她坦言沒有預期甫上任便要處理這事情。「我們要物色的人才，必須在其學術領域內與亞洲區有某方面的聯繫，亦需要同時擅於教學和研究。」

「我們想找的人才，要對亞洲區有一定認識；能夠做比較研究；能運用一種語言以上；並且在其領域內正在進行有趣的研究。這樣的人才對文化研究系非常寶貴。」

她亦希望能與香港其他學術機構合作，例如香港演藝學院。文化研究系前系主任李小良教授目前是演藝戲曲學院的院長。

她的另一想法是開辦一個重點放在香港的共同學位，但同時可擴展為一個區域學位。Niranjana 教授亦希望擴闊文化研究系博士課程的範圍。除此之外，一直致力學術研究的她，亦熱衷於進一步加強大學的研究工作。她說：「我認為優秀的研究平台能夠滋養教學。教師不可以只是教學，同樣地，研究員不可以只做研究。我在印度成立學院，所持的理念是能夠將最基本的教學與最先進的研究聯繫起來。這是創造有意義的知識的不二法門。」

## 熱衷音樂和研究音樂學習

除了學術追求外，教授亦有一些雄心壯志去拓展個人的興趣。其中之一是撰寫著作《Musicophilia in Mumbai》，而她的靈感是來自英國神經科醫生 Oliver Sacks 的暢銷書。在這本書裡，她探索在 19 世紀的孟買，人們對印度古典音樂的熱情，而歐洲的留聲機生產商當時專誠來到孟買製作唱片，成為世界上其中一批最早出版的唱片。她說，許多人通過這些唱片初次接觸古典音樂；亦讓孟買第一所音樂學校得以成立。Niranjana 教授把週末時間用於這個著書計劃，希望明年初或最遲年中能夠完成。

她另一個興趣是進行一項比較研究計劃，內容是比較在孟買、上海和香港三個地方的音樂學習情況。Niranjana 教授本身是歌唱家，她很想知道那些並非來自音樂家庭的人如何學習音樂，以及為何會對音樂着迷。她認為這項研究有助探討教學法，以及了解一些已消失的早期傳統如何與現今世代聯繫起來。

## PEOPLE

# Interview with new Cultural Studies Department Head

The new head of the Department of Cultural Studies since August this year, Prof Tejaswini Niranjana is a woman of many talents. She is a teacher, author, researcher, a multilingual academic conversant in five languages, and even a singer specialising in Indian classical music.

With all of her abilities and an academic career that has taken her from her native India to many countries across the globe, why did she choose Hong Kong and Lingnan University to put down roots?

She has also been working across the Asian network of the Inter-Asia Cultural Studies Society for more than 15 years, and she thought managing its work would be easier from Hong Kong than it was from India.

As for her choice of Lingnan, this was a matter of renewing a connection that began when she founded a research centre in India, the Centre for the Study of Culture and Society. At that time (the late 1990s), the Centre was the only cultural studies institution in the region aside from Lingnan. “We knew Lingnan well,” she says. By the time the Centre closed in 2014 due to a lack of funding, she was already working at Lingnan as a Distinguished Adjunct Professor of Humanities, so the transition was an easy one.

## Challenging but rewarding

At Lingnan, Prof Tejaswini Niranjana is teaching two undergraduate courses — Gender and Cultural Politics, and Digital Cultural Studies — as well as running all of the associated tutorials. Although she had taught undergraduates before, her teaching duties in India had been primarily at the graduate level.

“At the Centre for the Study of Culture and Society we had a curated PhD programme of maybe five or six students a year. To go from that to teaching undergraduate students, I thought would be the biggest hurdle, but actually it’s fine. I’m quite enjoying myself.”

She particularly enjoys dealing with the young undergraduate students at Lingnan. “I like talking to people who are just beginning to figure out what to do with their lives and are at the cusp of many things happening in Hong Kong today.”

In her Gender and Cultural Politics course, there are around 36 students, including exchange students from three or four different countries. The other course she teaches, Digital Cultural Studies, has a much smaller enrolment as Prof Niranjana feels students do not yet recognise the application of digital technology in the academic world.

The idea behind the latter course, which Prof Niranjana developed herself, is that one can learn how to think by building a website and making use of categories. “For example, if you are building a site about the topic of work, you have to ask what kind of work and how it is classified by age or gender, then use that as a way to think critically.”

Another duty that comes with her role is the day-to-day running of the department. Although she feels it is manageable, especially compared with some of the big educational institutes in India, she is highly appreciative of her administrative staff, who she feels provide excellent support.

## **Future direction for the department**

Although she has only been with Lingnan for a few months, Prof Niranjana is already considering where to take the department in the years ahead. First up, though, is filling two imminent staff vacancies — something she did not expect she would have to do on her arrival. “We are looking for people who are connected with the region in some way and who have involvements with it, as well as being excellent at teaching and research.

“We want people who can show some knowledge of the region, are capable of doing comparative work, know more than one language and are doing interesting work in the field. They will be assets to the department.”

She is also looking for opportunities to collaborate with other academic institutions within Hong Kong, such as with the Academy for Performing Arts where the former head of the department, Prof Li Siu-leung, is currently the dean of the School of Chinese Opera.

One possibility would be to offer a co-degree focused on Hong Kong but capable of being extended into a regional degree. She would also like to widen the scope of the Department’s PhD programme. Beyond this, she is keen to expand the research being conducted at the university, as this has been the focus of most of her professional life. “I believe you cannot fertilise teaching unless you have a good research platform,” she says. “You can’t have teachers who are only teachers, and you can’t have researchers who don’t do anything but research. The philosophy of the institution I built in India was you could make a connection between the most elementary teaching and the most advanced research, which is the only way you can produce meaningful knowledge.”

## **A passion for music and learning**

In addition to her strictly academic pursuits, Prof Niranjana has some ambitious goals of her own. One of these is a book, *Musicophilia in Mumbai*, inspired by the best-seller of the late British neurologist, Dr Oliver Sacks. Through this book, she is exploring the public passion for Indian classical music that developed in 19th century Mumbai, where gramophone

manufacturers from Europe came to make some of the world's earliest recordings. Many people got their first exposure to classical music through these recordings, she says, and this led to the formation of the first music schools in the city. Devoting time to this project on weekends, she hopes to finish the book by the middle of next year.

Prof Niranjana is also interested in carrying out a comparative project on music learning practices in Mumbai, Shanghai and Hong Kong. A singer herself, she is interested in how people who are not from musical families learn and develop an obsession for music. This, she says, tells us a lot about pedagogy and the way the present is connected to earlier traditions that have disappeared or become invisible.

## 國際聯繫

# 研究聯盟加強國際高等教育研究

「高等教育聯校研究聯盟」於 10 月 31 日在嶺大舉行的典禮上正式成立，為高等教育及相關政策和管治的國際性研究提供平台，並特別聚焦於亞太地區以及歐亞地區的比較研究。

該聯盟由嶺大與英國的倫敦大學學院教育研究院全球高等教育中心以及美國的亞太高等教育研究合作平台共同成立，並獲英國巴斯大學國際高等教育管理中心、倫敦國王學院國際發展學系、以及巴斯思巴大學博雅教育國際學院的支持。

聯盟的成立是嶺大在加強國際學習和研究合作方面的最新進展。在聯盟的研究團隊支持下，嶺大正與夏威夷大學和寧波諾丁漢大學籌辦全新的國際高等教育及管理碩士課程。

## 與外國院校簽訂協議加強國際協作

大學致力為學生提供環球學習的機會，現時已與分佈在約 40 個國家超過 180 所夥伴院校結盟。在 2016 年的下半年，大學與全球超過 15 所大學簽訂了新協議或延續現有協議。

### 簽訂新協議

嶺大在 6 月期間與英國的艾芝西爾大學、亞伯里斯威斯大學、赫特福德大學及上海外國語大學簽訂有關學生及學者交流合作的協議。大學在 9 月亦與波蘭的華沙經濟大學簽訂合作協議。

### 延續現有協議

嶺大在 5 月至 6 月延續了現時與西班牙的安東尼奧內布尼哈大學、西班牙金融研究學院及加拿大的圭爾夫大學的合作協議。此外，嶺大於 7 月至 8 月與菲律賓的亞洲太平洋大學、芬蘭的赫爾辛基應用科技大學、法國的土魯斯商學院、美國的弗萊明哈姆州立大學、韓國的崇實大學及英國的斯旺西大學延續了現時的合作協議。

## GLOBAL CONNECTIONS

# Research Consortium to strengthen international research on higher education

To provide a platform for international research on higher education, policy and governance with particular focus on the Asia Pacific region and Asia-Europe comparison, the Inter-university Research Consortium for Higher Education was launched on 31 October in a ceremony held at Lingnan.

The Consortium was co-launched by Lingnan University together with University College London Institute of Education's Centre for Global Higher Education in the UK and the Asia Pacific Higher Education Research Partnership in the US, and supported by University of Bath's International Centre for Higher Education Management, King's College London's Department of International Development, and Bath Spa University's Global Academy of Liberal Arts in the UK.

Launch of the Consortium is the latest advancement of Lingnan in enhancing international learning and research collaboration. A new Master Programme in International Higher Education and Management is being developed by Lingnan in collaboration with University of Hawaii and The University of Nottingham Ningbo China with the support of the Consortium's research team.

## Global collaborations strengthened by inter-institutional agreements

With more than 180 exchange partners in about 40 countries, the University endeavours to provide global learning opportunities for students. In the latter half of 2016, the University has entered into new agreements and renewed existing agreements with more than 15 universities worldwide.

### Signing new inter-institutional agreements

In June, agreements were concluded with Edge Hill University, Aberystwyth University and University of Hertfordshire in the UK, and Shanghai International Studies University in Mainland China for student and scholar exchange cooperation. The University has also entered into agreement with Warsaw School of Economics in Poland in September.

## **Renewing existing inter-institutional agreements**

The University renewed agreements of cooperation with Universidad Antonio de Nebrija and Institutos Nebrija and Colegio Universitario De Estudios Financieros in Spain, and University of Guelph in Canada in May and June.

Agreements of cooperation with University of Asia and the Pacific in the Philippines, Helsinki Metropolia University of Applied Sciences in Finland, Toulouse Business School in France, Framingham State University in the US, Soongsil University in Korea, and Swansea University in the UK were also renewed in July and August.

## 國際聯繫

# 嶺大與萊斯特大學合辦雙碩士學位課程

嶺大與英國萊斯特大學於 2016/17 學年起，合辦國際銀行與金融（嶺南大學）及金融經濟學 / 銀行與金融 / 商業分析與金融（萊斯特大學）雙碩士學位課程。這是嶺大為研究生教育拓展國際合作的最新成果。

萊斯特大學前身為於 1921 年成立的萊斯特和羅特蘭郡書院，現已發展成一所以研究為導向的頂尖大學。該大學持續獲《泰晤士報優秀大學指南》評為英國首 25 位的大學之一，並獲《泰晤士高等教育》評選為 2008 年英國年度大學。

## 保護弱勢社群國際會議

嶺大社會科學院、中國經濟研究部及潘蘇通滬港經濟政策研究中心，與德國歌德大學東亞跨學科研究中心於 10 月 7 日至 8 日，合辦為期兩天的「保護弱勢社群 – 概念及東亞地區的實證」國際會議。

是次會議於嶺大校園舉行，探討了與弱勢社群相關的廣泛議題及政策，以及對弱勢社群的保護如何制度化。來自嶺大、其他本地院校及世界各地的學者在會議中聚首，分享研究成果，並在他們共同感興趣的研究領域上推動國際合作。

## GLOBAL CONNECTIONS

# Double-Master Degree Programme jointly offered with University of Leicester

Lingnan University and the University of Leicester in the UK have jointly launched a double-master degree programme: MSc in International Banking and Finance (Lingnan University) – MSc Financial Economics / MSc Banking and Finance / MSc Business Analysis and Finance (University of Leicester) in the academic year 2016/17. This is Lingnan's latest advancement in its effort to broaden international collaboration in postgraduate education.

The University of Leicester was founded as Leicestershire and Rutland University College in 1921 and has established itself as a leading research-led university. The University has consistently ranked among the top 25 universities in the UK by the Times Good University Guide and was named the University of the Year of 2008 by the Times Higher Education.

## International conference on protecting the weak

The Faculty of Social Sciences, the China Economic Research Programme and the Pan Sutong Shanghai- Hong Kong Economic Policy Research Centre of Lingnan University jointly organised the two-day international conference "Protecting the Weak – Concepts and East Asian Evidence" with the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies of Goethe University in Germany from 7 to 8 October.

The conference, held on the campus of Lingnan University, explored a wide range of issues and policies that are related to the status of the "weak" and how their protection is institutionalised. Scholars from Lingnan, other local institutions and various world regions gathered in the conference to share their research findings and promote international cooperation on their common research interests.

## 校園與社區

# 學生成就

### 四名學生榮獲香港賽馬會獎學金

憑著卓越的學業成績及個人表現，四名嶺大學生獲頒授本年度的香港賽馬會獎學金。四名獎學金得主分別為社會科學院的黃澄心、商學院的楊芸溢，以及文學院的方嘉敏及朱梓曦。

### 學生於一帶一路徵文比賽得獎

會計系四年級同學謝子含，在由香港證券及投資學會舉辦以「一帶一路：探索越南商機」為題的徵文比賽中，成為三甲得獎者。

### 嶺大普通話辯論隊大專賽獲獎

嶺大的普通話辯論隊，在香港電台舉辦的 2016 大專普通話辯論賽中獲得季軍。在所有三場比賽當中，卓朋序（社會科學四年級）、田皓雪子（社會科學三年級）及沈芮涵（社會科學三年級）分別獲得比賽最佳辯論員的嘉許。

### 學生隊伍於創新及創業賽奪獎

兩支嶺大學生隊伍分別於挑戰盃全國賽香港區選拔賽—香港大學生創新及創業大賽 2016 奪得獎項。其中一支隊伍，以他們的「億普頓施」勇奪是項比賽之中「創業項目」組別的「社企項目」一等獎。另一隊伍憑着他們的「精英環保處理行」計劃，在同一比賽組別奪得二等獎。

### 學生隊伍於「創青春」全國大學生創業大賽奪獎

兩支嶺大學生隊伍於中國成都舉行的「『創青春』全國大學生創業大賽 2016」奪得獎項，分別於「創業計劃競賽」組奪得金獎、「公益創業賽」組奪得銀獎。

### 學生隊伍於「全港大專生 Q 嘜金句王創意海報大賽」奪獎

由四位嶺大同學組成的隊伍，於香港優質標誌局舉辦的「全港大專生 Q 嘜金句王海報創意大賽」中奪得銀獎及「Facebook 最 Like 大獎」。

## 男子划艇校友隊奪冠

於 8 月 13 及 14 日舉行的第九屆成龍挑戰盃全港大學賽艇錦標賽中，嶺大划艇校友隊力壓其他大學的隊伍，分別贏得男子八人有舵手校友賽冠軍及女子八人有舵手校友賽季軍。

## 男子籃球隊於聯賽表現出色

嶺大男子籃球隊奪得「AXA 安盛大專超級籃球聯賽 2016」亞軍。是項聯賽的決賽於 9 月 11 日舉行，由嶺大與香港城市大學對壘。

## 男子籃球隊於成龍挑戰盃奪冠

嶺大男子籃球隊於 11 月 5 日舉行的第 20 屆成龍挑戰盃全港大學邀請賽決賽上勇奪冠軍。

## CAMPUS & COMMUNITY

# Student achievements

### Four students receives Jockey Club scholarships

Four Lingnan students were awarded the Hong Kong Jockey Club Scholarships in recognition of their outstanding academic and personal achievements. The four scholarship recipients include Wong Tsing-sum from Faculty of Social Science, Yang Yunyi from Faculty of Business, and Fong Kaman and Chu Tsz Hei from Faculty of Arts.

### Student receives top award in Belt and Road essay competition

Kevin Xie Zihan, a Year 4 Accounting student, was selected one of the top three awardees in an essay competition on the topic “One Belt One Road: Opportunities for Vietnam?” organized

### Joint - Universities Putonghua Debate Competition

Lingnan’s Putonghua Debate Team won the 2nd Runnerup in the Joint-Universities Putonghua Debate Competition organised by the Radio & Television Hong Kong (RTHK). In the three rounds of debates conducted, Zhuo Pengxu (Social Sciences Year 4), Tian Haoxuezi (Social Sciences Year 3) and Shen Ruihan (Social Sciences Year 3) were respectively named the best debater.

### Student teams win awards in innovation and entrepreneurship competition

Two Lingnan student teams won awards in the “Challenge Cup” National Competition – Hong Kong Regional Final, Hong Kong University Student Innovation and Entrepreneurship Competition 2016. One of the teams won First Class Award in the “Social Enterprise” division of the competition’s “Entrepreneurship Category” with their project entitled "Xpotential Sanitation Group" while another team was awarded Second Class Award in the same category with their "Elite Recycling Enterprise".

### Student teams win awards in China College Students Entrepreneurship Competition

Two Lingnan student teams have won awards in the China College Students Entrepreneurship Competition 2016 held at Chengdu, China, including one Gold Award in the “Entrepreneurship Proposal” category and one Silver Award in the “Social Enterprise” category.

## **Student team wins award in Q-Mark Slogan King Poster Competition**

A team of four Lingnan students won the Silver Award and “Facebook Most-liked Award” in the Q-Mark Slogan King Poster Competition organised by the Hong Kong Q-Mark Council.

## **Men's Alumni Rowing Team won championship**

In the 9th Jackie Chan Challenge Cup Hong Kong Universities Rowing Championships held on 13 and 14 August, Lingnan’s Men’s and Women’s Alumni Rowing Teams won the championship and 2nd runner-up in the Men’s Coxed Eight and Women’s Alumni Coxed Eight race respectively.

## **Men's Basketball Team shines at inter-universities tournament**

Lingnan’s Men’s Basketball Team won the 1st Runner-up against The City University of Hong Kong in the final of the AXA League Inter-universities Basketball Tournament 2016 held on 11 September.

## **Men's Basketball Team won championship at Jackie Chan Challenge Cup**

Men’s Basketball Team of Lingnan University won the championship at the final of the 20th Jackie Chan Challenge Cup Hong Kong Universities Tournament held on 5 November.

## 校園與社區

# 2015/16 年度伍沾德博士伉儷傑出服務獎

「伍沾德博士伉儷傑出服務獎」於 1998 年以伍沾德博士伉儷的慷慨捐助而成立，表揚在大學或社區服務方面有持續傑出表現的教職員及學生。

### 教學人員組別獎：文化研究系李小良客席教授

李小良教授是文化研究系兼任教授。他曾擔任香港特區政府多個委員會及專家小組的成員，包括：非物質文化諮詢委員會、中國傳統表演藝術小組、粵劇發展諮詢委員會、香港文化博物館、高山劇場粵劇教育及資訊中心、粵劇發展基金顧問委員會。李教授對崑曲所作的寶貴貢獻廣為人知，並於 2011 年獲北京市非物質遺產中心頒發「崑曲特殊貢獻獎」。他亦負責多項重要的研究及出版計劃。

### 行政及教學支援人員組別：學生服務中心李菁文女士

李女士本身是一位富有經驗的專業註冊社工。評判小組觀察到李女士樂於接受額外任務，例如為「嶺南大學和富領袖網絡」負責成立及指導工作；支援大學的輔導服務；組織「平等機會週」活動。她熱誠的服務更擴展至社會。她完成輔導方面的修習後，與一些學生及教授一起創立了「遊戲治療協會（香港）」，推動正面的教育技巧。李女士也為圓玄學院賽馬會觀塘社會服務中心及香港中華基督教青年會屯門會所擔任義務輔導員；自 2006 年起她亦擔任義務工作發展局的義工培訓師，並協助籌辦義工服務活動。

## CAMPUS & COMMUNITY

# Dr and Mrs James Tak Wu Awards for Outstanding Service 2015/16

The Dr and Mrs James Tak Wu Awards for Outstanding Service was set up in 1998 with the generous donation from Dr and Mrs James Tak Wu. The awards recognise and reward staff members and students who have consistently demonstrated outstanding service to the University or community.

### **Academic Staff Award - Adjunct Professor Li Siu-leung, Department of Cultural Studies**

Prof Li is Adjunct Professor of the Department of Cultural Studies. He has served in various Committees/Panel in the Hong Kong SAR Government, inter alia, Intangible Cultural Heritage Advisory Committee, Art Form Panel on Chinese Traditional Performing Arts, Cantonese Opera Advisory Committee, Hong Kong Heritage Museum, Ko Shan Theatre Cantonese Opera Education and Information Centre, Cantonese Opera Development Fund Advisory Committee. Prof Li is well known for his invaluable contributions to Kunqu Opera and was given the Award for Special Contributions to Kunqu Opera in 2011 by the Centre for Intangible Cultural Heritage, People's Government of Beijing Municipality, PRC. He has also taken up important research and publication projects.

### **Administrative and General Grade Staff Award - Ms Dilys Li Ching-man, Student Services Centre**

As an experienced and professional Registered Social Worker. The Panel observed that Ms Li is always willing to accept additional duties such as setting up and guiding the Wofoo Leaders' Network, supporting counselling service, and organising Equal Opportunities Week. Her dedicated service has also been extended to the community. After completing her study in the field of counselling, she established the "Hong Kong Academy of Play Therapy" with her fellow students and professors to promote positive parenting skill. Ms Li is also a volunteer counselor of the Yuen Yuen Institute Jockey Club Kwun Tong Social Service Centre and Chinese YMCA of Hong Kong-Tuen Mun Centre, and a volunteer trainer and volunteer service organiser of Agency of Volunteer Service since 2006.

## 校園與社區

# 第 47 屆學位頒授典禮

嶺大於 11 月 24 日舉行的「第 47 屆學位頒授典禮」上，共頒授學士學位、深造文憑、碩士學位及博士學位予 880 名畢業生。

校長鄭國漢教授致辭時寄語畢業同學，做一個有價值的人，「能為別人添加價值，自己的人生就會更有意義和愉快；能為別人增加重要的價值，自己的人生就會更可貴和成功」。他勸勉同學不論處於什麼位置，都盡力為其他人帶來正面的影響，讓生命活得有價值。

## 頒授榮譽博士學位

在學位頒授典禮上，大學亦頒授榮譽博士學位予四位傑出人士，以表揚他們在其專業領域的卓越成就及造福社會的重要貢獻。他們包括陳志海資深大律師（榮譽法學博士學位）、Anthony Giddens 教授（榮譽社會科學博士學位；未克出席典禮）、梁定邦資深大律師（榮譽社會科學博士學位）以及楊福家院士（榮譽理學博士學位）。

梁定邦資深大律師在代表各榮譽博士致謝辭時，向嶺大表達了深摯的謝意。他表示，他們每人都努力不懈追求知識，並在不同領域把學到的知識貢獻社會，這與嶺大校訓「作育英才，服務社會」不謀而合。他亦勉勵學生以知識服務社會。

## 榮譽院士頒授典禮 2016

嶺大於 10 月 6 日舉行「榮譽院士頒授典禮 2016」，頒授榮譽院士銜予四位傑出人士，以表揚他們在其專業領域的卓越成就及造福社會的重要貢獻。今年獲嶺大頒授榮譽院士銜的人士包括陳和平先生、李秀恒博士、董愛麗女士及楊偉基先生。李秀恒博士代表各位榮譽院士感謝嶺大頒授榮銜。李博士指出明日的領袖，除了需要知識淵博外，亦需具備崇高的人文質素，才可以引領社會向前發展。

## CAMPUS & COMMUNITY

# 47th Congregation

A total of 880 students were awarded bachelor's degrees, postgraduate diplomas, master's degrees and doctoral degrees at the 47th Congregation held on 24 November.

In addressing the graduates, President Leonard K Cheng encouraged them to be a person of value, "By adding value to others, you make your own lives more meaningful and enjoyable. By adding significant value to others, you make your own lives more valuable and successful." He reminded graduates to try their best to make a positive impact on others and live a life of value no matter what position they will be in.

## Conferment of Honorary Doctorates

At the 47th Congregation, the University also conferred honorary doctorates upon four distinguished individuals in recognition of their outstanding achievements in their respective professions and valuable contributions to the well-being of society. They include Senior Counsel Mr Warren Chan Chee-hoi (Doctor of Laws *honoris causa*), Prof Lord Anthony Giddens (Doctor of Social Sciences *honoris causa*; *in absentia*), Senior Counsel Dr Anthony Francis Neoh (Doctor of Social Sciences *honoris causa*) and Prof Yang Fujia, (Doctor of Science *honoris causa*).

In his address, Dr Anthony Francis Neoh expressed deep appreciation to Lingnan on behalf of the honorary doctorate recipients. He mentioned that each of the recipients has relentlessly pursued knowledge and tried to use knowledge for the betterment of society, which coincide and resonate with the motto of Lingnan: Education for Service. He also encouraged students to use their education and knowledge to make their society better.

## Honorary Fellowship Presentation Ceremony 2016

The Honorary Fellowship Presentation Ceremony 2016 was held on 6 October, during which the University conferred honorary fellowships upon four distinguished individuals in recognition of their outstanding achievements in their respective professions and valuable contributions to the well-being of society. Recipients of Lingnan University's Honorary Fellowship this year are Mr Chan Woping, Dr Eddy Li Sau-hung, BBS, JP, Ms Gigi Tung Oi-lai and Mr Chris Yeung Wai-kee.

On behalf of the honorary fellows, Dr Eddy Li Sau-hung, BBS, JP expressed their gratitude to

the University for conferring upon them the honour. Dr Li pointed out that apart from being knowledgeable, future leaders also need to possess admirable human qualities in order to lead our society.

## 校園簡訊

# 林箕安紀念信託金慷慨捐贈設兩席講座教授

嶺大承蒙林箕安紀念信託金慷慨捐贈港幣 1,000 萬元，於 2016/17 年設立兩席命名講座教授，並分別以林文贊先生和林黃耀華女士命名。此次捐贈旨在支持嶺大於特定學術領域作出貢獻的學者。

# 中信泰富有限公司捐款成立獎學金

嶺大獲中信泰富有限公司慷慨捐款 100 萬港元，於 2016/17 至 2020/21 年期間設立及頒發「中信泰富商學院獎學金」及「中信泰富海外交流計劃獎學金」。商學院獎學金的設立，旨在鼓勵成績優異的商學院學生，海外交流計劃獎學金則旨在支持有經濟困難的同學參與海外交流計劃。

# 嶺大委任五位榮譽諮議會委員

嶺大委任五位傑出人士為榮譽諮議會委員，以表揚他們作為大學前校董會及 / 或諮議會成員對嶺大，以至對社會作出的貢獻。嶺大委任的榮譽諮議會委員包括：歐陽伯康先生、葉毓強教授、鄺心怡女士、馬紹援先生及余嘯峰先生。榮譽諮議會委員將繼續就不同事務向大學提供意見，並協助促進大學在本港及海外的進一步發展。

## CAMPUS UPDATES

# Generous donation from Lam Kei On Memorial Trust to establish two named Chair Professorships

Lingnan received a generous donation of HK\$10 million from the Lam Kei On Memorial Trust to establish two named Chair Professorships at HK\$5 million each in 2016/17. The chairs shall be named to honour Mr Lam Man Tsan and Mrs Lam Wong Yiu Wah respectively. The generous donation will support scholars devoted in specific academic areas.

# Generous donation of HK\$1 million from CITIC Pacific Limited to establish scholarships

Lingnan University received a generous donation of HK\$1 million from CITIC Pacific Limited to establish the “CITIC Pacific Faculty of Business Scholarships” and “CITIC Pacific Overseas Exchange Scholarships” respectively from 2016/17 to 2020/21. The former scholarships are established to award students with outstanding academic performance from the Faculty of Business while the latter helps students with financial difficulties to join overseas exchange programmes.

# Five Honorary Court members appointed

The University appointed five distinguished individuals as Honorary Court Members in recognition of their contributions to the University as former Council and/or Court members or to the community at large. The Honorary Court Members include Mr Bernard Auyang Pak-hong, Prof Albert Ip Yuk-keung, Ms Anna Kwong Sum-ye, MH, Mr Selwyn Mar and Mr Frank Yu Siu-fung. Honorary Court Members will continue to contribute to the development of the University by offering professional advice and, promoting the University’s interests in Hong Kong and beyond.

## 校園與社區

# 新任校董會成員

### 新委任

韋哲然女士獲委任為校董會成員，任期三年，2016年8月1日起生效。何力治先生及何林恬兒女士亦獲委任為校董會成員，任期三年，2016年10月22日起生效。

### 何力治先生

何力治先生是香港註冊建築師，曾獲獎無數，現任 hpa 何設計副董事總經理。何先生是香港特區政府經濟發展委員會轄下專業服務業工作小組成員、香港建築師學會理事 (2017/2018) 以及香港青年企業家協會成員。何先生於 2008 年取得英國格林威治大學建築學學士，2010 年取得英國倫敦建築聯盟建築文憑，比同期學生早一年畢業。

### 何林恬兒女士

何林恬兒女士活躍於媒體、財經及慈善工作，建立了輝煌的事業。她現任星島集團業務發展總監，曾任寰亞傳媒副總裁、豐德麗控股副總裁，並於里昂投資銀行工作。何女士於全球知名非營利組織擔任領導，包括哥倫比亞大學香港同學會、美國愛滋病研究基金會及美麗中國。她擁有南加州大學雙學士學位及哥倫比亞大學雙碩士學位。

### 續任成員

姚祖輝先生及黃均瑜先生續任校董會成員，任期三年，分別由 2016 年 8 月 1 日及 2016 年 10 月 22 日起生效。

### 卸任成員

羅世傑醫生、杜勳明先生及楊穎欣女士多年來對校董會及嶺大發展貢獻良多，大學同仁深表謝意。大學期望羅世傑醫生以諮議會主席的身分，繼續為大學發展提供寶貴意見。

## CAMPUS & COMMUNITY

# New Council members

### New Appointments

Ms Felicia Wai Sik-yin was appointed as a member of the Council for a term of three years with effect from 1 August 2016. Mr Nicholas Ho Lik-chi and Mrs Emily Ho Lam Tim-yi were also appointed as members of the Council for a term of three years with effect from 22 October 2016.

### Mr Nicholas, Ho Lik-chi

Mr Nicholas Ho, an award-winning architect, currently serves as Deputy Managing Director of hpa, a leading multi-disciplinary architectural practice headquartered in Hong Kong. He is a member of the Working Group on Professional Services under the HKSAR Economic Development Commission, a Council Member of Hong Kong Institute of Architects (2017/2018) and a member of Entrepreneurs' Organisation. Mr Ho graduated from University of Greenwich with Bachelor of Architecture in 2008, and completed his architectural diploma at the Architectural Association in London a year ahead of his peers in 2010.

### Mrs Emily, Ho Lam Tim-yi

Mrs Emily Ho Lam Tim-yi has built an impressive career in media, finance, and philanthropy. She is currently the Director of Business Development at Sing Tao News Corporation. Previously, she held senior positions at Media Asia, eSun Holdings and worked at an award-winning investment bank CLSA. She also plays a leading role in world-renowned non-profit organisations including HK Columbia Alumni Association Committee, The AMFAR for AIDS Research, and Teach for China. Mrs Ho holds two BA degrees from the University of Southern California and two MA degrees from Columbia University.

### Re-appointments

Mr Andrew Yao Cho-fai, BBS, JP and Mr Wong Kwan-yu were re-appointed as members of the Council for a term of three years with effect from 1 August 2016 and 22 October 2016 respectively.

### Outgoing members

The University expresses deep gratitude to Dr Frank Law Sai-kit, Mr Rober Dorfman and Ms Wendy Yeung Wingyan for their invaluable contributions to the Council and Lingnan's development in the past years. The University looks forward to receiving Dr Frank Law's continuous advice to the University in his capacity as the Chairman of the Court.

## 校園與社區

# 嶺步同行籌款日 2016

第七屆「嶺步同行籌款日」於 10 月 23 日舉行，逾 1,300 名參加者共籌得接近 300 萬元善款，以支持嶺大「第一代大學生教育基金」。是次活動獲勞工及福利局局長張建宗先生應邀擔任主禮嘉賓，參加者包括嶺大學生、校友、教職員及各界友好。

# 校友日 2016

逾 640 名嶺大校友及其親友，於 7 月 9 及 10 日參加「校友日 2016」，重返校園渡過一個愉快的周末。為期兩天的活動節目豐富，包括傳統書法和工藝、人體彩繪、保健、小食攤位、遊戲攤位，以至興趣工作坊、電影欣賞、「嶺南彩園」導賞團等活動。

# 資訊日 2016

大學於 11 月 5 日舉辦「本科入學資訊日 2016」，向學生、老師、家長和公眾人士介紹其博雅教育，以及 2017/18 年度學士學位課程的設計與收生安排。資訊日活動豐富，嶺大三個學院（文學院、商學院及社會科學院）分別舉辦多場課程簡介會、課程展覽及攤位。

## CAMPUS & COMMUNITY

# “Walking with Lingnanians” Fundraising Walkathon 2016

The seventh “Walking with Lingnanians” Fundraising Walkathon was held on 23 October with over 1,300 participants and around HK\$3 million being raised in support of the University’s “First Generation University Education Fund”. The event was honoured by the presence of Mr Matthew Cheung Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare as the officiating guest, and participated by students, alumni, teachers, staff and friends of Lingnan University.

## Alumni Homecoming Day 2016

More than 640 alumni, their families and friends joined the 2016 Alumni Homecoming Day on 9 and 10 July and spent a wonderful weekend together on campus. The two-day event presented a rich array of activities including booths featuring traditional calligraphy and handicrafts, henna body painting, health and wellness, snacks, games as well as DIY workshops, movie appreciation and Lingnan Gardeners guided tour.

## Information Day 2016

The University organised the Information Day for Undergraduate Admissions 2016 on 5 November to introduce to students, teachers, parents and the general public its liberal art education, as well as the curricula design and admission requirements of its undergraduate programmes in 2017/18. The Information Day featured a wide variety of events including programme introduction talks, exhibitions and booths organised by the University’s three faculties, namely Faculty of Arts, Faculty of Business and Faculty of Social Sciences.

《嶺大薈訊》由嶺南大學傳訊及公共事務處編印出版，派發予教職員、校友及各 界友好。本刊每年出版兩期，報導大學的最新動態和發展。本刊內容與照片歡迎 轉載，惟請註明出處。

## 編輯委員會

總編輯	龍惠珠教授
中文編輯	黃淑嫻副教授
英文編輯	Andrew John Sewell 助理教授 何雅文博士
執行編輯	陳毓秀女士 朱凱欣女士

Lingnan Chronicle is published by the Office of Communications and Public Affairs of Lingnan University and is distributed to staff, alumni and friends of the Lingnan community. This is a biannual publication to report on the latest events and developments of the University. We welcome reproduction of any articles or photographs in this publication. Please acknowledge the source if any material is reproduced.

## Editorial Board

Editor-in-Chief	Professor Rachel Lung
Chinese Editor	Associate Professor Mary Wong
English Editors	Assistant Professor Andrew John Sewell Dr Janet Ho
Managing Editors	Ms Florence Chan Ms Serene Chu

## Office of Communications and Public Affairs

### 傳訊及公共事務處

Tel 電話 : (852) 2616 8989

Fax 傳真 : (852) 2838 1601

Email 電郵 : [ocpa@Ln.edu.hk](mailto:ocpa@Ln.edu.hk)